Приложение №1 к тендерной документации/
Attachment No. 1 to the tender documentation/
Тендерлік құжаттамаға №1 Қосымша
Форма 1.2 «Техническая спецификация для закупки товаров»/
Form 1.2 Technical specification for purchase of goods/
1.2-нысан «Тауарларды сатып алуға арналған техникалық сипаттізім»

Техническая спецификация/ Technical specification/ Техникалық сипаттізім

О-кольцо KHE037603501 GE / O-ring KHE037603501 GE / О-сақина KHE037603501 GE

1 Предмет закупаемых товаров/ Item of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың мәні

«Запасные части для ГПА GE» / "Spare parts for the GCU GE" / «GE газ компрессорларына арналған қосалқы бөлшектер».

2 Обоснование закупаемых товаров/ Justification of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың негіздемесі

В целях обеспечения надежной и безопасной эксплуатации КС, для проведения технического обслуживания и ремонта газоперекачивающего агрегата GE./ In order to ensure reliable and safe operation of the CS, for the maintenance and repair of GE GCU./ Компрессорлық станцияның сенімді және қауіпсіз жұмысын қамтамасыз ету мақсатында, GE газ айдау қондырғысына техникалық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстарын жүргізу үшін.

3 Объем закупаемых товаров/ Volume of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың көлемі

Таблица 1. Перечень товаров/ Table 1. List of goods/ 1-кесте. Тауарлардың тізбесі

№ п/п	Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики/ Description and required functional, technical, quality and performance characteristics/ Сипаттамасы және қажетті функционалдық, техникалық, сапалық және пайдалану сипаттамалары	Ед. изм./ Unit/ Өлш. бір	К-во/ Qty/ Саны
1	3	4	5
1 (611T)	О-кольцо KHE037603501 / O-ring KHE037603501 / О-сақина KHE037603501	ШТ/ST/ ДАНА	2
Требования к Поставщику товара/ Requirements for the Product Supplier/ Тауарды Жеткізушіге қойылатын талаптар			
1) Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, сертифицированным и соответствующим стандартам, применяемым в Республике Казахстан, все сопроводительные документы должны прилагаться при поставке Товара./ The Product must be new, unused, certified and complying with the standards applied in the Republic of Kazakhstan; all accompanying documents must be attached upon delivery of the Product. / Тауар жаңа, пайдаланылмаған, сертификатталған және Қазақстан Республикасында қолданылатын стандарттарға сәйкес болуы, тауарды жеткізген кезде барлық ілеспе құжаттар қоса берілуі тиіс. 2) Обеспечить своевременную поставку товара в соответствии с установленными сроками, предварительно уведомить заказчика о дате поставки./ Ensure timely delivery of goods in accordance with established deadlines, notify the customer in advance of the delivery date. / Белгіленген мерзімге сәйкес тауарлардың уақтылы жеткізілуін қамтамасыз ету және жеткізу күні туралы тапсырыс берушіге алдын ала хабарлау.		

3) Выполнить поставку и разгрузку товара надлежащего качества, своими средствами и за свой счёт в место и сроки поставки./
Carry out delivery and unloading of goods of proper quality, using your own resources and at your own expense, to the place and time of delivery. /
Тиісті сападағы тауарларды жеткізуді және түсіруді өз қаражатыңызды пайдаланып және өз есебіңізден, жеткізу орнына және уақытына дейін жүзеге асырыңыз.
4) Стоимость товара должна включать расходы на транспортировку до места, указанного получателем, расходы, связанные с выполнением таможенных процедур по экспорту и импорту, а также оплату прочих сборов, налогов и платежей, подлежащих к оплате во время экспорта/импорта товара и его транспортировку через территорию третьих стран; и других расходов, связанных с доставкой товара./
The price of the goods must include the costs of transportation to the place specified by the recipient, the costs associated with the implementation of customs procedures for export and import, as well as the payment of other fees, taxes and charges payable during the export/import of the goods and their transportation through the territory of third countries; and other costs associated with the delivery of the goods./
Тауардың бағасына алушы көрсеткен жерге дейін тасымалдау шығындары, экспорт пен импортқа арналған кедендік рәсімдерді жүзеге асырумен байланысты шығындар, сондай-ақ тауарларды экспорттау/импорттау және оларды үшінші елдердің аумағы арқылы тасымалдау кезінде төленетін баска да алымдарды, салықтар мен алымдарды төлеу;
5) Предложение альтернативных характеристик товаров, изменение условий договора или других требований, изложенных в тендерной документации, не допускается.
Proposing alternative product specifications, changing the terms of the contract or other requirements set out in the tender documentation is not permitted./
Өнімнің баламалы сипаттамаларын ұсынуға, келісімшарт талаптарын немесе тендерлік құжаттамада белгіленген басқа талаптарды өзгертуге жол берілмейді.

Обязанности Поставщика товара/ Responsibilities of the Product Supplier/ Тауарды Жеткізушінің міндеттері

1) Поставщик обязан предоставить полный комплект соответствующих документов на товар. / The Supplier is obliged to provide a full set of relevant documents for the goods./ Жеткізуші тауарларға қатысты тиісті құжаттардың толық жиынтығын ұсынуға міндетті.
2) На поставляемый товар должна распространяться гарантия сроком на 12 месяцев со дня оформления Акта приема-передачи Товара./ The supplied goods must be covered by a warranty for a period of 12 months from the date of execution of the Goods Acceptance Certificate./ Жеткізілген тауарларға Тауарларды қабылдау-тапсыру актісі жасалған күннен бастап 12 айлық кепілдік берілуі тиіс.

4 Место поставки товара/ Place of goods delivery/ Тауарды жеткізу орны

Товары должны быть поставлены и сданы Заказчику по адресу/ Goods shall be delivered and handed to the Owner at address/ Тауарлар жеткізілулі және Тапсырыс берушіге келесі мекенжай бойынша тапсырылулары тиіс: Республика Казахстан, Туркестанская область, Сарыагашский район, поселок Алимтау, КС-1 «Алимтау»./ Compressor station No.1 "Alimtau", Alimtau village, Saryagash district, Turkestan region, the Republic of Kazakhstan./ Түркістан облысы, Сарыағаш ауданы, Әлімтау ауылы, «Әлімтау» КС-1 компрессорлық станциясы.

5 Сроки поставки товара/ Terms of goods delivery/ Тауарды жеткізу мерзімі

По итогам закупочной процедуры Заказчик заключает с победителем закупки договор со сроком действия 365 (триста шестьдесят пять) календарных дней с даты его заключения. В течение срока действия договора Заказчик вправе направлять Поставщику (Продавцу) письменные заявки посредством электронной почты, указанной в договоре. Поставка товара по каждой заявке осуществляется в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты её направления Заказчиком. Заявки направляются Заказчиком таким образом, чтобы предусмотренный договором срок поставки истекал не позднее даты окончания срока действия договора. Заявка должна содержать наименование, количество и характеристики товара в соответствии с условиями договора и быть подписана уполномоченными представителями Заказчика. Досрочная поставка допускается с письменного согласия Заказчика. / Following the purchase procedure, the Customer shall conclude a contract with the successful bidder for a term of 365 (three hundred sixty-five) calendar days from the date of its execution. During the term of the contract, the Customer shall be entitled to send written purchase orders to the

Supplier (Seller) via the e-mail address specified in the contract. The delivery of goods under each purchase order shall be carried out within 30 (thirty) calendar days from the date such purchase order is sent by the Customer. Purchase orders shall be issued by the Customer in such a manner that the contractual delivery period expires no later than the date of expiration of the contract term. Each purchase order shall contain the name, quantity, and specifications of the goods in accordance with the terms of the contract and shall be signed by the Customer's authorized representatives. Early delivery shall be permitted only upon the Customer's prior written consent. / Сатып алу рәсімінің қорытындысы бойынша Тапсырыс беруші жеңімпазбен шарт жасалған күннен бастап 365 (үш жүз алпыс бес) күнтізбелік күн мерзіміне шарт жасасады. Шарттың қолданылу мерзімі ішінде Тапсырыс беруші шартта көрсетілген электрондық пошта мекенжайы арқылы Жеткізушіге (Сатушыға) жазбаша өтінімдер жіберуге құқылы. Әрбір өтінім бойынша тауарды жеткізу Тапсырыс беруші өтінімді жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде жүзеге асырылады. Тапсырыс беруші өтінімдерді шартта көзделген жеткізу мерзімі шарттың қолданылу мерзімі аяқталатын күннен кешіктірілмейтіндей етіп жолдайды. Өтінімде шарт талаптарына сәйкес тауардың атауы, саны және сипаттамалары көрсетілуге тиіс және оған Тапсырыс берушінің уәкілетті өкілдері қол қоюы қажет. Тауарды мерзімінен бұрын жеткізуге Тапсырыс берушінің жазбаша келісімі болған жағдайда ғана жол беріледі.

Согласовано/ Agreed/ Келісілді:

Директор Производственно-технического Департамента/
Director Production and technical Department/
Өндірістік-техникалық департаментінің
директоры

Хоу Шиюй/
Hou Shiyu/
Хоу Шиюй

Заместитель директора Производственно-технического Департамента/
Deputy Director of the Production and Technical Department/
Өндірістік-техникалық департамент
директорының орынбасары

Желдикбаев А. Б./
A. Zheldikbaev/
Желдікбаев А.Б.

Начальник отдела энерговодоснабжения/
Head of Power/Water Supply Division/
Энергиямен-сумен жабдықтау
бөлімінің басшысы

Кенеев А.С./
A. Keneyev/
Кенеев А.С.

Заместитель начальника отдела энерговодоснабжения/
Deputy Head of Power/ Water Supply Division/
Энергиямен-сумен жабдықтау бөлімі
басшысының орынбасары